

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe un an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SE PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oserii garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefrancate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

Nr. 95.

Luni, Marți 29 Aprilie (11 Mai).

1886.

Brașov 28 Aprilie 1886.

Cu mare încordare se așteaptă pretutindeni desnodământul cestiunii grecice. În urma depărțării din Atena a reprezentanților Germaniei, Angliei, Italiei, Austro-Ungariei și Turciei, situațiunea a devenit de totu critică.

Faptul, că trimișii Franciei și Rusiei n'au părăsit Atena împreună cu ceilalți colegi ai lor, a datu privilegiu la cele mai varii combinațiuni. Nu se știe încă decât memoriații ambasadori au luat vre-o hotărâre deosebită, ba încă nici despre aceea nu avem știri pozitive decât s'au ruptu toate relațiunile diplomatice cu Grecia, deoarece primii secretari ai legațiunilor au rămas încă în Atena, ca garanți ai afacerilor, și se afirmă, că au fostu însărcinați de a adresa guvernului grecesc o importantă comunicațiune în privința urmărilor, ce le va avu ruptura definitivă a relațiunilor diplomatice.

Sunt mulți de părere că se voru aplana érași toate în bună pace și înțelegere, este însă foarte bătaioru la ochi în rândulu acesta, când organulu cancelarului Bismarck, „Norddeutsche allg. Ztg.“, descrie situațiunea ca foarte serioasă și amenințătoare. Este învederatu, că acțiunea puterilor contra Greciei e condusă de cancelarul german și că acesta deocamdată nu urmărește altu scopu decâtu de a paraliza orice succesu alu meditațiunii franceze în favoarea Grecilor.

De patru-spre-dece ani încôce principele de Bismarck își încôrdă toate silințele spre a isola Francia de cealaltă lume și spre a împiedeca orice acțiune diplomatică de sine stătătoare a acestei puteri. După atâta timp de abstențiune Francia își luă acum în cestiunea grăcă avântulu de a mijloci o împăcare a Greciei cu puterile europene, prin propria sa influință, ca una ce are simpatii pentru cauza grăcă și care este protectoră miculu regat. Cabinetulu franceșu adresă cunoscuta notă guvernului grecesc și acesta se grăbi a primi sfatul d-lui Freycinet.

Succesulu părea sigur. Scopulu Franciei a fostu să ușureze guvernului grecesc retragerea și să-lu ferescă de vr'o umilire. Tote mergeau de minune, ministrulu de externe Freycinet a uitatu însă numai de un micu lucru, a făcutu socotela fără principele Bismarck.

Pe când totă lumea credea, că afacerea grăcă se va aplana în urma intervențiunii franceze, care, deși s'a făcutu de sine stătătoru, n'a trecut peste cadrulu dorințelor celorlalte puteri, Germania făcu o diversiune neașteptată stăruind să se predé Greciei ultimatul celor cinci puteri, cu tote că ajunsese a fi de prisos după ce a declarat d-lu Delyannis, că Grecia primește propunerea Franciei și că va demobilisa cu încetul.

„Nu dăm nimic pe vorbele Grecilor, cerem fapte, cerem demobilisarea neamănată.” Acesta a fostu răspunsulu Germaniei și a celorlalte puteri cari au subscrisu ultimatul. De acum înainte însă nu erau în jocu numai Grecii, ci și Francia. Refusulu de a se încrede în promisiunea solemnă ce a făcutu cabinetulu grecu Franciei, era o respingere a acțiunii de mijlocire franceze. Germania și-a ajunsu scopulu, a nimicitu succesulu diplomaticu ce 'lu dobândise pentru momentu Francia și prin acțiunea ultimă contra Greciei a isolat din nou p'acastă rivală a ei.

Se pare că principele Bismarck nu se mulțumesc numai cu simpla demonstrațiune, ci voiesce se și pedepsescă pe Greci, pentru că au avut cutezarea a se încrede în sprijinulu Franciei. Se crede în Atena că mișcarea trupelor turcesce la granițele Greciei este serioasă și s'a născutu bănuiala, că principele Bismarck mână pe Turci în focu, ca să înfrângă rezistența Grecilor.

În realitate nu se tractează acum atâta de Grecia, câtu mai multu de Francia, de izolarea ei completă, ba chiar de umilirea ei și în această zace pericolulu cel mai mare.

Foile oficiose din Berlinu se arată foarte dușmănoase față cu Grecii și mergu până a-i lua în batjocură. Dacă cumva cancelarulu germanu ar fi hotărît a merge pân' la estemu în combaterea Greciei, atunci nu mai începe îndoielă, că o va face cu scopu de a lovi indirectu în Francia și pôte cu scopu de a provoca pe această cale și unu conflictu cu această putere.

Rămâne neexplicată pe lângă toate aceste purtarea Rusiei. Cu cine merge această putere, cu Germania, ori cu Francia, ori că urmărește unu drumu cu totul separat? Acesta se va vedé acum.

După ce Grecii nu se opun cererei puterilor, ci numai silei ce voiesc a le-o face aceste, fără a lua în considerare grava situațiune a guvernului din Atena, nu mai începe îndoielă, că acțiunea din urmă isvorește din rivalitatea între marile puteri și avem cause de ajunsu a ne teme, că lucrurile nu voru lua unu bunu sfârșitu pentru pacea europeană.

Negociările cu România.

Diarele din Bucuresci ne spun, că tractările pentru reînnoirea convenției comerciale nu făcu nici unu pasu înainte. Causa e, dicu ele, că delegații austro-ungari au prezentatu unu proiectu de tarif, care nu convine nicidecum României. Etă, după o corespondență adresată „Românului” părțile esențiale din

„Propunerile austro-ungare relative la tarifulu mărfurilor la intrarea în România.”

Delegații austro-ungari, precum prea bine diceați, n'au venit la Bucuresci cu mâinile goale, ei intr'adeveru au adus cu dênșii unu proiectu de tarif, unu proiectu, care conține propunerile Austro-Ungariei.

Acelu proiectu și în specialu „tarifa A.”, intitulată: „Propunerile austro-ungare relative la tarifulu mărfurilor la intrarea în România,” îl am și eu înainte-mi și până să-lu potu copia și să-lu trimitu, mă grăbesc a vă atrage atențiunea asupra părților esențiale, care cred că mai cu sémă interesază directu și mai d'apropo publiculu român. Voiesc să vorbesc despre produsele pentru cari Austro-Ungaria cere absolută „scutare” de taxe la intrarea lor în România. Acestea sunt, după numerotarea tarifului român:

1) Cai (armăsari, cai jugăniți, epe);
2) Cărbuni;
51—56) făină și farinose alimentare provenind din cereale și din leguminoase.
Observațiune. (Intrarea cu scutare de taxe se întinde și asupra sacilor în cari intră produsele numite mai sus);
57) Tărâțe de totu felulu de cereale;
58) Legumi farinose uscate: ca mazărea, fasolea, bobu, linte;
59) Paste farinose (dise de Italia) glutenuri granulante;

63) Cartofi.
192—245) inclusiv, cuprindend materiile medicamentoase și altele, ce se cere asemenea a fi scutite de ori-ce taxă.

275) Seuri și produse derivate (stearină, oleină, etc.) în generalu toate materiile prime destinate la fabricarea luminărilor de stearină și a săpunului;

Observațiune*). Ca și materiile prime sunt scutite de ori ce dreptu de intrare, produsele accesorii trebuințose la fabricarea luminărilor de stearină și a săpunului.

452) Cărțile în generalu; opere de cartografiă, în foi volante séu întrunite în atlasu; gravure, litografii și fotografii în foi volante séu întrunite în album; opere de musică gravate, litografiate séu imprimate cu caractere mobile.

455) Lemne de construcțiune și lemne de lucru, tari séu moi, chiar lasonate, séu ferestruite, grinți și plăci.

460 bis) parchete: bucăți pentru dușumele ordinare de lemn tare;

*) Observațiunile sunt cuprinse în numitul proiectu de tarif.

463) Cărbuni de pământu (hulă, lignitu, etc.)
465 a) Petroleu și ulei de schist, brute; uleiuri minerale pentru unu.

465 b) Petroleu și ulei de schist rafinate. Parafină și ceresină pentru fabricarea luminărilor.

570) Fonta brută, feru brutu în mase, în vergi de ori ce grosime, în bare rotunde séu pătrate; în generalu, fontă și feru sub tote formele, nefasonate pentru o întrebuințare directă; feru vechiu;

571) Oțel brutu, oțel de cimentăți séu topitu sub tote formele, nefasonatu pentru o întrebuințare directă;

572) Railuri de feru și de oțel de tote formele și schimbătoru de cale;

573) Bande de feru pentru rôte, feru în bande în generalu, ca ferulu pentru cercuri și altele;

581) Obiecte diverse, piese și accesorie pentru mașine, de fontă brută, numai topită, fără a fi fostu supusă la altă lucrare, pilite lustruite...

608) Instrumente agricole de totu felulu.
Observațiune. Suntu privite ca instrumente agricole plugurile de totu felulu, părțile de pluguri, cheile de pluguri;

620) Mașine cu vaporu în generalu, ficse séu mobile, chiar demontate;

621) Mașine agricole de totu felulu, chiar demontate.

622) Mașine de totu felulu servind, la esercitarea vr'unei profesiuni séu vr'unei industrii;

Observațiune. La art. 620, 621, și 622. Coperiturile și curelele de transmitere importate cu mașinele voru fi admise scutite de drepturi.

711) Instrumente de astronomiă; de chirurgiă, de optică (afară de lunetele montate, binoculi și lorgnete de teatru) de matematică, de fisică și de chimiă (pentru laboratorii) și instrumente și aparate de demonstrațiuni servind învățământulu de tote gradele.

Acestea sunt, după proiectulu ce am înainte-mi, obiectele pentru care Austro-Ungaria cere dreptulu de intrare în România fără nici o taxă de vamă.

Vă atragu în deosebi atențiunea asupra făinei, petrolului, seurilor, lemnelor de construcțiune, care se produc în țera în cățăim' îndestulătoare.

Dacă asemenea produse nu se protegă, decât s'ar permite intrarea lor liberă în România nu știu ce ar mai însemna cuvântulu de protecțiune. X.

SCRILE ȚILEI.

Din Pesta ni se aduce următoarea durerosă știre, cu data de 6 Maiu n.: „În noptea trecută pe la 12 ore a repausat Alexandru Nedelcu, funeriulu și proprietaru de case din locu. Respectivulu a fostu membru fundatoru și ajutatoru la mai multe societăți culturale și de binefacere românesce. Pentru promovarea intereselor industriașilor români a lăsatu o fundațiune de 75,000 fl. v. a., care se va administra în Lugoșiu. Osămintele ise voru transporta mâne la Lugoșiu, unde voru fi aședate spre repausulu eternu în cripta sa proprieă.”

Fă-i țerina ușoră și memoria binecuvântată! Dea Dumnezeu, ca fapta sa nobilă și generosă s'o urmeze și alții!

—x—

Oficiosulu „Nemzet” anunță, că fișpanulu comitatulu Brașov, contele Andreiu Bethlen e însărcinat cu conducerea provisoră a comitatulu Sibiu.

—x—

Ni se scrie din Făgăraș: „În „Gazeta” s'a publicat după fôia „Asociațiunii transilvane,” că repausatul advocatu Romanu ar fi lăsatu în favoarea „Asociațiunii” unu venit anualu de 600 fl. Aflăm însă că repausatul Romanu în faptă n'a lăsatu nimic, ci totă afacerea a lăsat'o la buna chibzuire a soției sale, că adecă *dacă va voi dênșă și va avé de unde* se lase ea suma de 600 fl. în favoarea „Asociațiunii.” Intrebăm deci, cum stă lucrulu și, decât în adevêru s'a lăsatu „Asociațiunii” suma de 600 fl., în ce modu s'a asigurat ea de bani și ce s'a făcutu cu cei 600 fl.? Ar fi bine să ne dea lămuriri fôia „Asociațiunii” și să publice testamentulu.”

—x—

Unu biletu ce l'amu primitu Sâmbăta ne face cunoscută căsătoria d-lui Ionu Slavici, directorulu „Tribunei”, cu d-șora Eleonora Tănăsescu, profesoră la institutul de fete din Sibiu. Le dorim viêtă casnică fericită!

—x—

Deschiderea căii ferate Deșiu-Bistrița s'a făcut s'erbătoresce. Trenul a sosit în sunetele muzicii militare. În numele Bistrițenilor a salutată primarul, în limba germană, pe ministrul de comunicații, care venise să asiste la această festivitate. S'a dat apoi un banchet, la care primul toast l'a ținut primarul în limba germană pentru Maiestatea Sa monarhului. Orașul a fost iluminat seara. A fost și un concert cu torțe. Ministrul a ținut un discurs, în limba germană, în care arăta că bunăvoința are d'a lucra pentru înaintarea agriculturii, industriei și comerțului. Fișpanul Banffy și-a rostit vorbirea sa tot în limba germană. La balul festiv a luat parte multă lume.

—x—

Tabla r. din Pesta a condamnat la moarte prin spânzurare pe Iónu Pongracz din Cseteny și pe mama sa Sara Pongracz, pentru că acesta a îndemnat pe fiu-său de 'și-a omorât soția.

—x—

Postul funcționarului în *Dobrițin*, Alois Locke, e urmărit pentru defraudare de bani oficiali.

—x—

Cunoscutul compozitor Iónu Strauss a devenit de mai multe luni cetățean al Germaniei și vrea să treacă dela religia catolică la cea evanghelică. Un diar din Viena doarece, ca popularul artist să nu nețeze a fi și pe viitor vienez în totă puterea cuvântului.

—x—

Musică pe promenadă. Ați în 10 Maiu n. la orele 5 $\frac{1}{2}$ după ameză, capela orașenească va cânta în pavilionul muzicii pe promenada de jos.

—x—

Sciri sosite din Odesa, anunță că pădurile cari se află în vecinătatea palatului Țarului la Livadia, ard de vr'o, trei zile. Se dice că nihilistii au dat foc.

—x—

Teatru ungueresc. Astă seară se va juca la redută, de către trupa teatrală unguerescă Polgar, „A feketé gyémantok”, dramă în cinci acte de Jókai Moritș

De pe valea Someșului mare.

Aprilie 1886.

(Urmare.)

Tragi-comedia patrioților kultüregyletiști.

Să mi permită onor. cetitorii a le arăta și faptele și comediile renumiților patrioți din opidul Rodna, cari prin denunțările lor false voesc a maghiarisa opidul și a terorisa ținutul întreg.

Cel mai vestit în ale denunțării, încât am informații pozitive, este subjudele regesc Solymosi Miklos, despre ale cărui fapte și purtare condamnabilă socială s'a mai făcut amintire în „Gazeta Transilvaniei” Nru. 269 a. tr. Nu știu încă locurile competente au făcut întrebare de acel act descris autentice destul că dumnului încă și în prezent își mai continuă datina-i de mai înainte. Așa în 5 Martie a. c. când un „domn”, eraș de tagma celor vestiți în intrige, și-a serbat onomastica, dela care Solymosi a fost dus până 'n birtul din Rodna în o stare foarte „luminată”, și eraș ziua mare și când era concurență mare de popor, acolo apoi a dictat următorul protocol autentic: „E feljelentés vizsgáló bünöség tekintetéből azon vélemény kisértegeből közöltetik, miszerint a bünütendő

cselekmény bünfettei gyanuokaink jelentkeznek, s hogy ezen oldalrol birálatnak el.”

Ó Radnán 1886 Marcius hó 5-én.

Solym. s. k.

Acestu mixtum compositum de cuvinte, fără legătură și înțeles, documenteză deplin starea în care s'a aflat dumnului; pe lângă acesta apoi s'a purtat în cel mai degradator mod față de o muere onestă din Rodna, care din întâmplare în o afacere privată era prezentă. La casă de lipsă se pot produce și martori de lipsă pentru dovedirea acestor aserțiuni. Asemenea a fost în o stare de tot abnormală și în 17 Martie a. c., când nici nu s'a prezentat la oficiu pentru a asculta partidele citate din comune străine la lege. Cele mai multe partide le-a ascultat judele reg., ér la 4 ore d. a. de abia mergându pe picioare s'a prezentat în oficiu pentru a asculta pe cei rămași încă și pe cari nu i-a putut asculta judele. Martori sunt Pantelimon Onea și Iónu Rusu din Sângeorgiu, cari pot constata starea abnormală, și pe cari avându a-i asculta nu le-a putut în urma aceleia isprăvi nimic. Asemenea a fost în o stare abnormală, s'a purtat într'un mod, care nu-i face cinste și a vătămă prin cuvinte netrebnece mai mult inteligentii din Rodna, la 9 Aprilie st. n. Și pentru asta pot servi martori.

Acte și fapte de astfel de natură comite dumnului multe și dese și cari tóte se pot documenta prin martori și prin cari numai se scandalizează poporul și se sdruncină vața judecătorilor, și cari decă le-ar îndeplini vr'unu Român de mult îi era apasă stéua, ar fi fost pedepsit prin transferare séu chiar suspendat din oficiu dér d-lu Solymosi fiindu Maghiar și încă „patriot” mare, fanatic, trece ca prin purgatoriu. Ba încă deși așa compromis, totuși i se ascultă denunțările și pătmesu alții. Așa au fost transferat cancelistul Tămaș și Trifu, cari au servit la această judecătorie peste 14 ani, de asemenea prin influința d lui Solymosi, fiindu sechirat ba chiar și amenințat, și judele reg. a fost nevoit, pentru ca să scape de aceste neplăceri, ași cere transferarea, ce s'a și întâmplat fiindu transferat la Fergu-Mureșului, după ce a servit cu conștiință și spre cea mai mare mulțămire a tuturor 24 ani în acestu ținut. Nu-i încăpea în capu d-lui Solymosi cum se aibă dumnului „patriotul vestiit”, ca șef de oficiu pe un Român și de aceea a făcut tot posibilul pentru a-l delatura, combinându firesce, că va fi denumit dumnului, dér norocul acesta orb și învêtit róta; cine sapă grópa altuia cade elu în ea. Așa și d-lu Solymosi astăzi este în cercelare pentru abuz de oficiu, sunt documente valide contra d-sale. Póte că vom fi nevoiți a-le publica și în „Gazeta” autentice.

Acum se mai însiră fapte și de ale altor „patrioți” kultüregyletiști. În 19 Martie cam la 10 $\frac{1}{2}$ ore a. m. practicantul fost la minele din Rodna, Ebergeni Elemér, a palmuit în mijlocul pieții înaintea unei mulțimi mari de ómeni și copii de scóla pe directorul scólei de statu Bedó Dénes. Causa se fi fost o cestiune de onóre, care în joc de a se aplană cavaleresc s'a aplanat cocișesce. Vătămătu B. D. numai decăt a incusatu pe E. E. judecătoresce.

Vestiitul Dr. Kádár Antal, fiul cantorelui gr. cath. din Sugutay (Marmatia), ér astăzi maghiar gr. cath. și cel mai fanatic „patriot” crescut cu pâne și bani românesci, pentru palma de care dice poporul că a rêsunat piata, a datu lui B. D. atestatu de vătămăre grea trupescă, în urmarea căreia numitul B. D. nu este aptu. de lucru 10 zile. Mare minune!!! Decă din ori și ce

motive cuteza un Român a palmui pe vr'unu „patriot” numai decăt ar fi fost arestatu, se făcea sfară 'n țéră că e revoluția, ne aducéu miliția pentru asigurare și cine scie ce minuni și urmări mai venéu.

(Va urma.)

Proflurii contimporane.

(Conferință la Ateneu.)

Joi, 17 Aprilie, ne a vorbitu d. St. Velescu despre câteva proflurii contimporane. E natural că într'o conferință nu se pot presinta decăt puține tipuri séu proflurii, cari, după cum ne spunea un oratoru, nu sunt caractere, ci numai nisce schițări, nisce observări ușóre, însé nu lipsite de mult interesu. Caracterele sunt generale și particulare. Vomú avea, de pildă, și pe Cesar și pe Cromwel ca ambițiosi, dér ei vorú avea fiacare ceva care sé-i facă a fi unul Cesar și altul Cromwel.

Cu câtu omul e mai fără cultură, cu câtu e mai grosolanu, cu atât patimile sunt mai multe și mai puternice, arétându-se în totă goliciumea lorú. Dér tóte acestea sunt multu mai puțin vătămătoare decăt a celor de susu, cari cu o spoială de oățva ani sunt în stare sé le ascundă.

Oratoru începe prin a studia pe *ambitiiosulu*. La Bruyere dicea că robul are numai un stăpanu, ér ambițiosulu are pe totă lumea, de care are nevoie ca să ajungă la visul séu. Într'adeverú, decă ambițiumea ridică pe omú uneori, decă puține și rare exemple ne arată pe un Bălcescu, pe un Negri, pe Golesci, cari și-au jertfit averea și viața pentru binele acestei țeri, apoi vomú găsi destui pe cari ea 'i-a coborit la trufă și la egoismu. Pe câtu n'amú vedutu noi imprejurul nostru, făcendu-și drumu cătră demnități înalte, îndatorindú pe toți, fiindu blájini cu toți? Și apoi cându s'a acățat cu o mână, cu un degetu chiar, de edificiul puterii, calcă în picioare totul, nesocotescu binele și fericirea cetățenilor lorú, numai și numai ca sé se potă întări mai bine și apoi sciu, se pricepu forte bine în a urgisi, în a depărta uneltele ridicării lorú. Ei séménă cu o fieră sélbatică (și cu plăcere reproducem această comparație dela oratoru), care lasă o licărire de viață victimei sfișiate, o face numai ca sé se chinuiescă și mai réu. Ceea ce e de observat la acesti ómeni e, că ei nu potú sé ajungă nici odată pe deplin la mulțumirea séu la idealu visat. Ca exemplu ne dá pe Moțocu, deși (în parantesă fie quis) acesta nu prea e contimporanu cu noi, lucru pentru care — din altu punctu de vedere uitându-ne — nu putem acusa întru nimic pe d. conferențiaru.

Acesta ambițiume se ține strinsă de egoismu. Nu vomú numi egoistu pe acela care vré binele séu, căci acesta e în natura ómenescă și deh! chiar susținătorii evangeliului se iubesc mai mult pe ei de câtu pe aprópele lorú; dér cându se trece peste óre-care măsură, atunci se ajunge la egoismu. Écă tipul pe care ni-lu pune înainte conferențiarul: E grásun...; cam de vr'o 56 ani, dér juru că are numai 30. Firul de pérú nu'i lipsesce, dinții îi sunt în numărú, în sfêșit totul în ceea ce privesce sănătatea e forte bine păstrat, datorit unei înțelepciuni egoiste. N'a fostu nici-odată ténérú și nu curéndu va fi béránú. La 20 de ani a socotit orice avéntu ca primejdiosu, s'a ferit de tóte. E gastronom, dér delicat și cu măsură, la masă își opresce bucățica cea mai bună, pune lângă densusu pe cei mai tineri; nu ese din sfatul doctorului, nu se duce sub nici un cuvântu la o masă străină ca sé nu schimbe oru modul de mâncare, căci pentru fie-care timpú elu își are bucatele lui, ori ceasul. Ține ca sé-i fie aședată casa bine spre

FOILETONU.

Călătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare din nr. 93.)

„Forte bine!”, disse Mtesa. „Dar salve de pusei sé nu dămú, Stamli?”

„Da, sé se dea,” rêsponse acesta, „dar numai atunci, când tu vei da mâna cu străinul.”

Impératul fu forte mulțămítu cu aceste informații. Străinul fu primitu în modul cel mai s'erbătorescu, în tocmă cum fusese Stanley „cu câte-va zile mai înainte.

Noulu óspe era colonelul francesu Linant de Belfonds, membru alu expediției conduse de Gordon, care pornise din Cairo. Bucuria, ce o simțiră cei doi călători, când se vedură la olaltă așa de pe neașteptate tocmă aici în mijlocul Africei, nu se póte descrie. Stanley se bucură de întâlnirea cu Linant și din motivul, că acesta avea cu sine o mulțime de lucruri de mâncare escelente, ca d. e. conserve de carne, paste, cârnați, sardele, biscuite, zaharu, cafea, cacao, șocoladă, ciau etc.

Sprijiuitu de colegul séu în silințele de a aduce pe Mtesa la creștinismu, Stanley pomeni încă adese or

despre principiile predicate de Mântuitorul Cristosu. Impératul dete ascultare cu cea mai mare evlavie cuvintelor óspeilor séi. Stanley se convinse, că misiunari creștini ar avé în imperiul lui Mtesa succesele cele mai frumoșe.

CAPITOLUL VII.

Marinimia lui Mtesa. — Plecarea din Rubaga. — Magassa. — Despărțirea de Linant. — Tristul sfêșit al lui Linant. — Magassa își dá arama pe față. — La fermurele ostic alu lacului. — Pe insula Sesse. — Într'unu satu din Uzongora. — Primblare pe insula Musira. — O nópte grea.

Timpul, când călătorul nostru avea să plece se apropiase. Elu rugă pe Mtesa să-i dea voiă a se reîntóce la ómenii séi din Kaghehi. Încă de mai înainte îi făgăduise impératul, că-lu va ajuta cu totu ce-i va sta prin putință, ca sé și potă aduce în Uganda pe toți soții séi lásași în Usukuma. La plecarea elu îi porunci lui Magassa, să întovărășesca pe prietinelu séu cu trei-deci de luntre până la Kaghehi.

În 15 Aprilie porni Stanley din Rubaga la Usavara, unde și lăsase luntrea „Lady Alice” și unde Magassa avea să aduce celelalte trei-deci de vase. După ce ajunse în Usavara, călătorul nostru observă, că Magassa, care într'aceia câștigase așa de tare iubirea im-

pératului, încâtu fusese numit de admiralu, nu mai este nici pe departe așa amicalu, prevenitoru și gata la serviciu ca mai înainte. Elu îi spuse lui Stanley, că nu se póte pregăti de plecare, fără numai peste două zile. În seara de 16 Aprilie elu nu adunase de câtu numai dece luntre. Insoțit de aceste puține vase și de Magassa porni Stanley a doua zi desu de dimineță. Linant, care lu petrecuse până aici și căruia-i făgădui, că va căuta să se reîntóce în timpu de o lună, scrie astfel despre despărțire:

În întovărășii pe Stanley până la vasul séu, dădurém încă odată mâna frățesce unulu cu altul și ne dorirăm unulu altuia tóte cele bune. Stanley se pune la cârmă; „Lady Alice” se depărtează cu repeziune dela fermure. Ea este acum departe. Fălfindu cu batistele, ne dăm unulu altuia ultima salutare. — Simțu o petró grea pe inimă; am perdut un frate adevératu.

Mé obiceiusemú nespuse de multu cu Stanley, acestu amic cu inima deschisă, acestu admirabilu călătoru. Câtă vreme fu împreună cu densusu, uitai de tóte ostenele mele.

(Va urma.)

sore. Intr'unu caventă, nu e prietinu mai egoistă, rudă mai cărtitoare și stăpănu mai rău ca elă. Nu s'a insurată.

— »Auđi! se mođai pe la baluri până la cine scie câte... noptea, in locu se mă culcă de vreme și se-mi vedă de trebă? Apoi ori se vie sintrofiile de familiă, rubedeniile din mahala; ori se vie copiii cu țipete, câte și câte! La bătrânețe pôte, ca se aibă cine se mă îngrijescă. Și sfârșesce dîcendă cu ună risă sarcastică: „Adamu s'ar fi primblatū și ađi cu mănile la spate prin raiu decă n'ar fi fostū insuratū. Se feresce de ori-ce mișcare sufletescă. Decă o rudă are, de pildă, numai unū nevinovatū guturaiu, elū trimete pe slugă se întrebe: cum îi mai e? căci se pôte întâmpla se nu fie înțelesū sluga, se fiă vr'o bôlă contagiôsă și atunci... Dămne feresce! Decă se întâmplă se móră vr'o rudă, care nu-i lasă moștenire, elū trimete numai obicnuita corônă, der nu se duce la Balu. In politică e de tôte fețele: albū cu albi, roșu cu roșii, verde cu verđii, etc. Convingerl n'are, căci... ce o se facă cu ele? Este prietinuțu tuturoră guverneloră presente, trecute și viitoare, sub fie-care elū ocupă regulatū 6—7 slujbe, intr'unu caventă: scie se trăiescă. (Va urma.)

Raportul senatului școlarū,

(Urmare).

Starea învățământului preste totū se pôte vedea d' datele ce urmează aci in: *Partea specială.*

A. Institutele de învățământū.

I. Școle medii.

a) In Brașovū.

1. Gimnasiulū mare, la care au funcționatū, in decursul anului școlarū 1884/5, 11 profesori: 10 ordinari definitivi și 1 ordinarū provisorū.

Scolari in tôte 8 clasele gimnasiale au fostū la începutul anului școlarū 216, dintre cari greco-orientali 197, grec-cat. 13, rom.-cat. 1, de legea mosaică 5. Dintre 19 scolari ai clasei a 8, cari la finea anului școlarū, așader' la terminulū ordinarū, s'au supusū examenului de maturitate, au reșitū cu succesū 16, ear' unul a fostū relegatū la repetirea examenului după 3 luni și doi pe unū anū; la terminulū extraordinarū de toamnă s'au supusū examenului cu succesū alți doi; maturisați de totū: 18.

2. In cele 4 clase ale școlei reale au funcționatū 9 profesori ordinari și 1 extraordinarū.

Numărulū elevilorū in școla reală a fostū 54, dintre cari 47 greco-orientali, 1 greco-catolicū, 1 romano-catolicū și 5 de religiunea mosaică.

3. Ca deosebită categoriă de școle mai numărămū aci școlele comerciale, la cari au funcționatū cei 10 profesori atinși mai susū, la școlele reale. In cele 3 clase ale școlei comerciale au fostū 30 scolari, dintre cari 26 greco-orientali și 4 de religiunea mosaică. Dintre 9 scolari din clasa a III comercială au depusū examenulū de maturitate cu succesū 8; adecă toți căi s'au supusū acestui examenū.

Numărulū totalū alū școlariilorū din tôte 3 categoriile de școle medii a fostū in acestū anū de 300, cu 14 mai mulți, ca in anulū precedentū 1883/4.

Tôte aceste școle stau sub conducerea unui directorū și a unui conrectorū.

b) Gimnasiulū micū de 4 clase din Bradū.

La acestū gimnasiu au funcționatū 5 profesori ordinari, între cari este protopresbiterulū tractualū ca directorū alū gimnasiului și 2 extraordinari.

Scolari in tôte 4 clasele au fostū 82 și adecă greco-orientali 77, greco-catolicī 2, romano-catolicī 2, evanghelico-reformatū 1. (Va urma).

Până la încheierea diarului nu ne-a sositū telegramele dela biroulū de corespondențe.

O interpelare

D-lū senatorū Frumuseanu a adresatū in Senatulū românū ministrului afacerilorū străine următorea interpelare, pe care o luămū după „Românulū“:

„Am onóre a interpela pe domnulū ministru de externe asupra motivelorū, cari l'au determinatū pe d-sa se mērgă la Viena, spre a trata preliminările reînnoirii convențiunii comerciale cu Austro-Ungaria și se bine-voiască a răspunde d. ministru.

„I. Nu crede d-sa, că se aduce o gravă ofensă statului românū propiindu-se o nouă convențiune din partea unei puteri care n'a respectatū și nu respectă nici astăzi actuala convențiune.

„II. Care ar mai fi chezașia unei alte convențiunii, când guvernulū n'a pututū și n'a fostū in stare se facă a se respecta prima convențiune, din a cărei călcare de către Austro-Ungaria ni s'au causatū daune de sute de milioane?

III. Pentru ce guvernulū, cu ocaziunea tratării unei noi convențiunii, nu ridică cestiunea despăgubirei daunelorū făcute prin călcarea arbitrară a primei convențiunii?

DIVERSE.

NECROLOGU. — Subscrișii incunosciteză cu inima durerosă pe tôte nēmurile și pe toți amicii nostri mórtea neuitatului bărbatū, respective cumnatū:

Alexandru Nedelcu,

carele in 5 Mmii n. a. c. sēra la 10 și jumătate ore, după unū morbū indelungatū, a repausatū in anulū alū 67 alū vieții sale, și in alū 43-lea alū fericitei sale căsătorii. Rēmășițele pămēntesci ale fericitului s'au sântitū după ceremoniele bisericei gr. orientale Vineri in 7 Maiu după amēđi la 3 și jumătate ore, in locuința sa, strada Regi-posta Nr. I cerculū alū IV-lea și de aci se vorū transporta la Lugoșiu, unde in 10 Maiu se vorū depune in cripta familiară spre eterna odichnă.

Budapesta, 6 Maiu n. 1886.

Fiă-i țērina ușorā!

Anna Nedelcu, născută Hauptmann, ca soțiă. Iosifū Hauptmann, ca cumnatū. Maria Hauptmann, născută Pittner, ca cumnată.

Timpulū in România. — »Voința Națională« de Sămbătă scrie: Alaltăeri totă ziua a ploatū și a fostū frigū. Scirile ce ne-au sositū eri de diminetă din țēră ne anunță că in provinciă timpulū a fostū totū așa de rău, ba in unele părți și mai rău. Astfel la Alexandria a ploatū torențialū. La Gorgova, din județul Tulcea, Călărași și la Buzēu a fostū vēntū fōrte mare. La Buhuși, județul Nēmțu, plōiă cu ninsōre; la Câmpu-Lungū, vēntū și zăpadă; Drăgășani, ieri și alaltăieri, plōiă mare; Drohoiu și Mamornița, plōiă și zăpadă; Ferbinți, județul Ilfovū, vēntū violentū; Mihăileni, din județul Drohoiu, alaltăieri și ieri, plōiă cu zăpadă; Moinesci și Ocna, din județul Bacău, plōiă cu zăpadă; Peatra, lapoviță; Patarlagele (Buzēu) zăpadă; Ploesci,

plōiă continuă; Predealū, viscolū cu zăpadă, Romanū, puțină ninsōre cu vēntū; Ruși-de-vede, plōiă torențială; Severinū, Ștefănesci, (Botoșani), Tērgu-Jiu, Tērgușorū (Prahova), plōiă continuă; Tulcea, plōiă cu furtună; Ūrșiceni, norți și vēntū violentū. La Sinaia, ninge de eri nopte.

Vēduve sērmane. — Astăzi se găsesc in Rusia in condițiunii conjugale fōrte neplăcute câteva mii de femei ale unoră soldați. După legile in vīgore, femeile soldaților dispăruți in urma unui rēsboiu nu se potū recăsători decătū după 40000 ani dela terminarea rēsboiului. In urma ultimului rēsboiu turco-rusū nu s'a datū de urma a 13,000 soldați. Spre a se da femeilorū acestora posibilitatea de a-și ameliora situația printr'o căsătorie nouă s'a luatū hotărēirea, ca termenulū de așteptare dela 40000 ani se scađă la cinci. După rēsboiulū din Crimea numărulū soldaților dispăruți a fostū de 60,000, dintre care 20,000 căsătoriți.

Unū evenimentū îmbucurătorū. — Se scrie cătră „Frkf. Ztg.“ Intr'unu orașū dela Rinulū de josū vine o lînēră damă plină de bucuriă la o amică a sa, o îmbrățisēză și o sărată strigândū: »Mulțamită lui Dumneđeu, mergemū la Parisū, tata a fostū mușcatū de unū căne turbatū.«

Mulțamită publică.

Corna, in 19 Aprilie 1886.

Biserica gr. cat. din Corna — in protopopiatulū Roșiei-montane, — după cum in genere este cunoscutū in ținaturile acestea, se află intr'o stare materială fōrte rea, și din partea poporenilorū încă nu pôte conta decătū la fōrte puținū ajutorū, din causă că partea cea mai mare din ei nu dispunū nici chier de cele absolutū de lipsă pentru traiulū vieții.

In anulū 1884, simțindu-se lipsă pentru acoperirea bisericei de suma de 210 fl. v. a., bunulū nostru poporēnū Iosifū Sumuțiu, actualulū jude comunalū, a oferitū spre scopulū acesta unū darū de 20 fl. v. a. Totū spre scopulū acesta, prin binevoitōrea mijlocire a zelosului și activului parochū gr. cat. din Bucium-Șiesă. on. d-nū Iosifū Cura, biserica nōstră a primitū o colectă dela e-vlavioșii sēi poporeni in sumă de 13 fl. v. a. Acestū bărbatū cunoscēndū lipsele nōstre a binevoitū a stărui pe lângă unū veteranū și adevēratū creștinū din parochia sa, Davidū Nicolae Diguțū, care ne-a oferitū unū darū de 20 fl. v. a. cu scopulū ca din ei se se procure pentru s. nōstră biserica vasele sacre pe sērbătorile si Pasci ale acestui anū. Subscrișii primindū acestū darū, numai decătū s'au și procuratū numitele vase sante, și anume: Unū potirū impreună cu discosulū, din argintū de China, aurite, in prețū de 16 fl., precum și o stea cu 3 fl. Din restū s'a acoperitū portulū postalū.

Subscrișii mișcați de simțulū recunoscinței, in numele lorū și alū tuturoră poporenilorū le exprimă numiților donatori cele mai intime și căldurōse mulțamiri, dorindū, ca respectivii dăruitorī se pōtă prospera atātū in cele materialī, câtū și in cele spiritualī, ca astfel de fapte bune se fiă recompensate din visteria cea nesecată a Induratului Dumneđeu și se-și afle mulți asemenea imitatori.

Georgiu Mogoșū,
adm. parochialū gr. cat.

Tomuța Gerasimū,
primarū curatorū.

Numere singurateice à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se potū cumpēra in tutungeria lui I. GROSS.

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu

Mica sburdalnică.

(Noveletă.)

(Urmare.)

— Nu sunt tocmai sigurū, — der presupunū că părinții ei sciu. Cu mamă-sa, ce'i dreptū, arareori am vorbitū, — îi rēsponde Costică cam pusū pe gânduri.

— Și cu Lucreția te-ai întēlnitū așa de desū?

— Da. Tu nu scii, că mama ei este una din acelea, cari nu suntū totdeuna acolo unde suntū și fețele lorū.

— Bunū obiceiū, der nu pentru fete, ci pentru ti nerī, — observă Valeriu. —

— Și de ce?

— Pentru aceea, — continuă Valeriu, — căci o mamă bună e pragulū inimei fetei sale, peste care tre bue se trecă mai antēiu orice adoratorū. Și numai acela pôte trece peste pragulū acesta, care e onestū și nobilū.

— Nu-mi ținē mie prelegeri despre buna purtare socială, — ilū intrerupe Costică măniosū. Eu am săritū in căsulia inimei Lucreției peste pragū, decă voesci se scii, și nu-i putere care se mă scōțā de acolo.

— Ei bine, numai fii pe pază, ca sărindū pragulū nu cumva se-ți scrintesci vr'unū piciorū sēu se-ți rupi chier și gātulū....

Intr'aceea se aude sunetulū muzicei militare, care cānta in noulū parcū, dinaintea porții dela strada vāmii.

— Haide, mergemū la musică, ilū intrerupe Costică voiosū, sculāndu-se de pe scaunū și luāndū pe amicalū sēu de brațū.

— Eu nu mergū, musica mă face melancolicū.

— Pe mine din contră mă inveselesce. Adio, frate; unde ne întēlnimū astā sēră?

— In restaurația la »Impēratulū romanū,« îi rēsponde intrebatulū, scurtū și rece.

Cei doi sinceri amici își strinseră cu căldură mănile la despărțire, ca și când nu s'arū mai revedē. Apoi porniră in douē direcțiuni opuse.

*

Costică, cu pași repeđi, a părăsitū promenada și trecēndū peste drumulū care duce in Brașovulū vechiu, înainte de a intra in parcū a trecutū pe lângă cafenēua „Drechsler.“ Aci la o ferēstră, — care servesece dame-lorū cochete și tinerilorū galanți dreptū ogliadă — și-a arangiatū toaleta. Batista din buzunarulū dela peptū a scos'o nițelū afară se se vedă. Jobenulū și l'a datū cam pe cēfă, că așa-i mai modernū, și manjețele albe le-a trasū frumușelū in josū pe mănūșile-i roșietice. — Cu pași elastici, c'unū aerū indrāsnețū, a intratū apoi in parcū.

Era unū adevēratū crășorū.

In parcū furnica o lume elegantă. Tôte straturile societății orașului erau aici reprezentate. Damele cu toaleta lorū de primăveră, oficerii cu uniformele lorū varii, tôte acestea dēdeau o culōre pestriță grupurilorū, ce se mișcau in susū și in josū. In sgomotulū neînțelesū de conversația, ce acompania musica, se putēu deo-

sebi mai multe limbī. După ce musica înceta se putē auđi bine, că tôte trei limbile patriei se vorbescū. — Der nici una din ele nu era așa dulce la auđū ca limba romānescă! Nicăiri in Transilvania nu vorbescū damele romāne limba romānă așa curatū, cu o pronunțaiune așa de bună, ca damele brașovene.

Costică cu mare greutate putē străbate printre lumea cea multă. Se uita când in drēpta când in stānga, se pērea că caută pe cineva. — In fine a isbutitū a ajunge la unū locū, unde nu se preāblau mulți, și la unū grupū de dame, cari se deosebeau prin eleganța toaletelorū și prin conversația vioiă, — semnū că erau Romānce!

— Ei, Marițo dragă — vorbia o damă înaltă brunetă, gesticulāndū ușorū cu umbrela, scii că Costică e amoresatū la nebuniă in Lucreția!.... și pe cum am auđitū și ea are simpatia pentru elū....

— Și tu trebuie se scii tôte lucrurile delicate de ale inimei — îi rēsponde alta. — Bagă de sēmă in sē Polixene, ca de astādată se nu te prea pripesci.

Costică tocmai in momentulū acesta trecū neobservatū, și, iuțindu-și pașii, mai multe vorbe n'a auđitū din acestă conversația. I-au fostū destulū cele auđite, ca se se simță și mai hotărītū d'a pași seriosū față cu Lucreția încă in aceia di, ca nu cumva niscăi clevețe mai in urmă se-i nimicescă tōte speranțele și întārđierea se-i alunge frumōsele visuri și iluziuni de cari era dominatū.

(Va urma.)

Cursul la bursa de Viena
din 8 Mai st. n. 1886

Rentă de aur 4%	103.35	Bonuri croato-slavone	105.20
Rentă de hârtie 5%	94.75	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	152.75	Imprumutul cu premiu ungh.	118.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (1-ma emisiune)	100.10	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.60
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (2-a emisiune)	127.50	Renta de hârtie austriacă	85.05
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (3-a emisiune)	117.25	Renta de arg. austr.	85.15
Bonuri rurale ungare	105.20	Renta de aur austr.	114.60
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Losurile din 1860	138.80
Bonuri rurale Banat-Timiș	105.50	Acțiunile băncii austro-ungare	877.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Act. băncii de credit ungh.	290.50
Bonuri rurale transilvane	105.20	Act. băncii de credit austr.	285.20
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesc	5.94
		Napoleon-d'or	10.03
		Mărci 100 imp. gerra.	61.85
		Londra 10 Livres sterlinge	126.45

Bursa de București.

Cota oficială dela 26 Aprilie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	90 1/2	91 1/2
Renta rom. amort. (5%)	93	94 1/2
convert. (6%)	89	90
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31	33
Credit fonc. rural (7%)	102 1/2	103 1/2
" " (5%)	86	87
" " urban (7%)	99	100
" " (6%)	91	92
" " (5%)	81	82
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14	15
Bancnote austriace contra aur.	2.00	2.02

Cursul pieței Brașov

din 10 Mai st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.68	Vënd.	8.0
Argint românesc		8.60		8.66
Napoleon-d'or		9.99		10.02
Lire turcesce		11.25		11.28
Imperial		10.20		10.25
Galben		5.88		5.93
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesce		122. 1/2		123. 1/2
Discontul		7—10 %		pe an.

(13—15)

Dicționar germano-român

de Theochar Alexi

in 8° c^a 320 pagini, prin urmare îndoită atât de mare ca edițiunea primă. Prețul fl. 1.50 séu 3 lei 50 b. de esemplar.

A PĂRUTU

și se poate procura prin toate librăriile precum și la

Tipografia ALEXI
Brașov.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus
Bucuresc	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Brașov	6.22	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Feldiára	7.01	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	5.25
Apatia	7.33	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyrok	4.13	—	6.19
Agostonfalva	8.01	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.38	—	6.46
Homorod	8.45	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	4.51	—	7.00
Hașfaleu	10.10	—	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.10	—	7.23
Sighișora	10.29	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bérvova	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.39	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	5.57	—	8.10
Mediaș	11.19	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Zam	6.42	—	5.58
Copsa mică	11.54	—	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Alba-Iulia	7.14	—	9.28
Micăsasa	12.12	—	9.00	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	12.56	—	9.43	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	1.30	—	10.02	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	1.45	—	10.30	—	Nedeșdu	—	—	4.35	6.24	—	Gyrok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	2.11	—	10.50	—	Clușiu	10.01	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințul de sus	2.55	—	11.29	—	Apahida	10.26	—	7.03	—	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Ujóra	3.17	—	11.47	—	Ghiriș	10.52	—	7.26	—	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.53
Cucerdea	3.24	—	11.35	—	Cucerdea	12.37	—	8.51	—	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințul de jos	11.04	—	1.22
Ghiriș	3.31	—	1.04	—	Ujóra	1.36	—	9.31	—	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	3.31	—	1.30	—	Vințul de sus	1.48	—	9.43	—	—		—	—	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușiu	3.31	—	1.39	—	Aiud	1.57	—	9.51	—	—				—				
Nedeșdu	4.09	—	2.07	—	Teiuș	2.06	—	9.58	—	—				—				
Stana	5.36	—	3.03	—	Crăciunel	2.46	—	10.24	—	—				—				
Huedin	5.56	—	5.08	—	Blașu	3.01	—	10.44	—	—				—				
Ciucia	6.16	—	5.35	—	Micăsasa	3.45	—	11.28	—	—				—				
Bratca	6.37	—	8.00	—	Copsa mic	4.06	—	11.44	—	—				—				
Rév	6.53	—	8.34	—	Mediaș	4.45	—	12.18	—	—				—				
Mező-Telegd	7.08	—	8.59	—	Elisabetopole	5.05	—	12.36	—	—				—				
Fugyi-Vásárhely	7.34	—	9.34	—	Sighișora	—	—	1.22	6.01	—				—				
Várad-Velinte	7.55	—	10.16	—	Hașfaleu	—	—	2.34	7.20	—				—				
Oradia-mare	8.35	—	12.17	—	Homorod	—	—	3.02	8.01	—				—				
P. Ladány	8.53	—	12.47	—	Agostonfalva	—	—	4.41	10.05	—				—				
Szolnok	9.12	—	1.21	—	Apatia	—	—	5.30	11.02	—				—				
Buda-pesta	9.31	—	2.05	—	Feldiára	—	—	6.03	11.37	—				—				
Viena	10.06	—	3.08	—	Brașov	—	—	6.35	12.14	—				—				
	10.25	—	3.39	—	Timiș	—	—	7.14	1.09	—				—				
	10.35	—	3.55	—	Predeal	—	—	—	—	—				—				
	10.41	—	4.05	—	Bucuresc	—	—	—	—	—				—				
	10.51	—	10.37	—										—				
	12.37	—	1.45	—										—				
	2.58	—	5.34	8.22										—				
	6.00	—	10.05	10.30										—				
	—	—	10.50	—										—				
	3.00	8.50	6.05	—										—				

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grase.

Tipografia ALEXI Brașov.